



Foto: Esther Piccatti (Mallorca, Playa de Barranc-Sà de Canova)



PROGRAMM

JULI - SEPTEMBER 2026

JUILLET - SEPTEMBRE 2026

Club Haus an de Sauerwissen

6, rue de la Fontaine
L-3726 Rumelange



☎ 56 40 40 / 621 49 49 59

✉ Neue E-Mail/ nouvelle e-mail:
sauerwissen@clubhaiser.lu

🖱 **www.sauerwissen.lu**

Mo-Fr/Lu-Ve 8h-12h & 14h-17h



von links nach rechts/ de gauche à droite

Elisabeth Schmit
Claudine Olten
Wendy Rocha
Jessy Muller

Chargée de direction
Administration
Educatrice graduée
Educatrice diplômée



mir schwätze lëtzebuergesch * wir sprechen deutsch *
nous parlons français * we speak english* nós falamos português

Willkommen im Club Haus an de Sauerwisen

als „Club Aktiv Plus“ sind wir eines von 23 Begegnungs-, Freizeit- und Lernzentren für Personen, die kurz vor dem Ruhestand stehen oder bereits im Ruhestand sind und aktiv bleiben möchten.

Wir bieten Ihnen ein vielfältiges Programm, bestimmt ist auch für Sie etwas passendes dabei. Zu den Aktivitäten gehören: Gesellige Treffen, Freizeit- und Sportaktivitäten, Kulturelle Aktivitäten, Beratung, Schulungen und Life-Long-Learning.

Der Club Aktiv Plus „Club Haus an de Sauerwisen“ ist eine Initiative des Ministeriums für Familie, Solidarität, Zusammenleben und Unterbringung von Flüchtlingen in Zusammenarbeit mit den Gemeinde Kayl-Tétange und der Stadt Rümelingen. Verwaltet wird der Club von der „Foyers Seniors a.s.b.l“.

Unsere Türen stehen Ihnen offen, schauen Sie gerne mal rein

Das Team aus dem Club Haus an de Sauerwisen

Bienvenue au Club Haus an de Sauerwisen

Entant que “Club Aktiv Plus”, nous sommes l’un des 23 centres de rencontre, de loisirs et d’apprentissages pour personnes proches de la retraite ou déjà à la retraite qui souhaitent rester actives.

Nous proposons un programm varié. Nous sommes certains que vous y trouverez quelque chose qui vous convient. Les activités sont notamment des rencontres conviviales, des activités de sport, des activités culturelles, des conseil, des apprentissages et le Life-Long-Learning.

Le Club Aktiv Plus « Club Haus an de Sauerwisen » est une initiative du Ministère de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l’Accueil en collaboration avec la commune de Kayl-Tétange et la ville de Rumelange. Le club est géré par a.s.b.l « Foyers Seniors ».

Nos portes vous sont ouvertes, n’hésitez pas à y passer.

L’équipe du Club Haus an de Sauerwisen

Alles wichtige auf einen Blick

Alle wichtigen Informationen über die Aktivität finden Sie in der Infobox.

Ce qui est important

Vous trouverez désormais toutes les informations sur l'activité dans l'infobox.



DATUM/JOUR

Uhrzeit/ l'horaire



Treffpunkt/ Lieu



Preis/Prix



Kursleiter/Formateur



Einschreibung und

Zahlung bis zum

Inscription et

paiement jusqu'au



Sprachen / langues

Barrierefreiheit unsere Aktivitäten *Accessibilité de nos activités*



Wir sind bemüht unsere Aktivitäten für alle Menschen zugänglich zu machen. Unser Club Haus an de Sauerwissen ist barrierefrei und hat auch barrierefreie Sanitäreinrichtungen. Wir können keine Assistenz anbieten. Sollten Sie Unterstützung brauchen, melden Sie sich gerne mit einer Begleitperson an. Wenn Sie Fragen zu bestimmten Aktivitäten oder Ausflügen haben, sprechen Sie uns an, wir helfen Ihnen gerne weiter.

Nous nous engageons à rendre nos activités accessibles à tous. Notre Club Haus an de Sauerwissen est accessible aux personnes à mobilité réduite et dispose de sanitaires accessibles. Nous ne pouvons pas offrir d'assistance. Si vous avez besoin d'aide, n'hésitez pas à vous inscrire avec un accompagnateur. Si vous avez des questions sur certaines activités ou excursions, n'hésitez pas à nous contacter, nous serons heureux de vous aider.

WIE SCHREIBE ICH MICH FÜR AKTIVITÄTEN EIN?

COMMENT S'INSCRIRE AUX ACTIVITÉS ?

- ✓ Sie können sich unabhängig Ihres Wohnortes einschreiben.
- ✓ Die Einschreibung für die Aktivitäten erfolgt per Telefon, E-Mail oder persönlich im Club Haus.
- ✓ Nach der Anmeldung bitten wir Sie den Betrag für die Aktivität so schnell wie möglich bzw. bis zum Anmeldeschluss der Aktivität zu bezahlen. Es werden keine Rechnungen ausgestellt.
- ✓ Sollten Sie angemeldet sein und nicht teilnehmen können, informieren Sie uns bitte so schnell wie möglich. Gegenebenfalls besteht eine Warteliste.
- ✓ Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass falls Unkosten durch Ihrer Abmeldung entstehen, Sie diese tragen müssen.
- ✓ Bei Kursabbruch oder bei Abwesenheit ohne vorherige Abmeldung, kann der Club Haus an de Sauerwisen keine Rückerstattung der Kosten leisten.
- ✓ *Vous pouvez vous inscrire indépendamment de votre lieu de résidence.*
- ✓ *L'inscription aux activités se fait par téléphone, par e-mail ou en personne au club.*
- ✓ *Après l'inscription, vous êtes prié(e) de payer le montant de l'activité le plus rapidement possible ou avant la date limite d'inscription de l'activité. Aucune facture ne sera émise.*
- ✓ *Si vous êtes inscrit et que vous ne pouvez pas participer, veuillez nous en informer le plus rapidement possible. Dans le cas contraire, la place peut être reprise par un(e) intéressé(e) de la liste d'attente.*
- ✓ *Nous vous prions de bien vouloir comprendre que si votre désinscription entraîne des frais, ceux-ci seront à votre charge.*
- ✓ *En cas d'interruption de cours ou d'absence sans annulation préalable, le Club Haus an de Sauerwisen ne peut pas rembourser les frais.*

Bankverbindung/ coordonnées bancaires

Bénéficiaire: Foyers Seniors asbl

Compte: LU71 0025 1691 8549 6700

SWIFT code: BILLULL (BIL)

Adresse: 15A, am Becheler // L-7213 Bereldange

Communication: Aktivität/Activité + Name/Nom



Clubkaart 2026

Unterstützen Sie uns mit einem jährlichen Beitrag von 15€. So helfen Sie uns, dass wir auch weiterhin wie bisher ein solch umfangreiches Programm für Sie erstellen können. Bitte überweisen Sie den Betrag von 15,00 € auf das Konto BIL mit der IBAN LU71 0025 1691 8549 6700 und dem Vermerk "Clubkaart 2026_„Ihr Name“".

Vielen Dank!

Soutenez nous avec seulement 15,00€ pour toute une année ! Cette cotisation nous donne la possibilité de réaliser un programme diversifié. Nous vous remercions de virer le montant de 15,00€ sur notre compte BIL IBAN LU71 0025 1691 8549 6700 avec la mention « Clubkaart 2026_Votre Nom »

Merci !

Sich im Club engagieren Benevolat au Club



Wir suchen Personen die sich gerne engagieren möchten. Vieles ist im Club nur möglich durch die Unterstützung fleissiger Helfer. Sowohl für unsere Festivitäten, als auch für konkrete Projekte suchen wir Personen, die mithelfen wollen. Sie haben einen Vorschlag oder wollen selbst eine Aktivität/Kurs anbieten? Sprechen Sie uns an, wir stehen Ihnen für weitere Fragen zur Verfügung.

Nous recherchons des personnes qui souhaitent s'engager. Beaucoup de choses, qui se déroulent au Club, ne sont que possibles grâce au soutien de bénévoles. Vous souhaitez vous engager ou vous voulez proposer vous-même une activité/un cours ? N'hésitez pas à nous contacter, nous sommes à votre disposition pour toute question supplémentaire.

Wie kommen Sie ohne Auto zu uns?

Comment venir chez nous sans voiture?

Flexibus

Club Haus an de Sauerwissen

6, rue de la Fontaine
L-3726 Rumelange

Der Flexibus zirkuliert durch die Stadt Rümelange und Kayl/Tétange. Sie können den Bus reservieren um von Ihnen zu Hause bis zu uns zu fahren. Der Transport ist kostenlos. Reservieren können Sie Ihre Fahrt unter der Nummer: 8002 2020. Der Bus fährt montags bis samstags 9:00 - 12:30 und 13:30 - 19.00.

Le Flexibus circule dans la ville de Rumelange et Kayl/Tétange. Vous pouvez réserver le bus pour vous rendre de chez vous jusqu'à notre « Club Haus an de Sauerwissen ». Le transport est gratuit. Vous pouvez réserver votre trajet au numéro : 8002 2020. Le bus circule du lundi au samedi de 9:00 à 12:30 et de 13:30 à 19:00.

Mini-Bu

Der Mini-Bu zirkuliert durch die Gemeinde Kayl-Tetange. Sie können den Bus aber auch reservieren um aus der Gemeinde Kayl-Tetange zu uns ins Club Haus an den Sauerwissen zu kommen. Der Transport ist kostenlos. Reservieren können Sie Ihre Fahrt unter der Nummer: 621 250 215. Der Bus fährt montags bis samstags 9:00 - 12:00 an 13:30 - 18.30.

Le Mini-Bu circule dans la commune de Kayl-Tétange. Vous pouvez également réserver le bus pour vous rendre de la commune de Kayl-Tétange au « Club Haus an de Sauerwissen ». Le transport est gratuit. Vous pouvez réserver votre trajet au numéro 621 250 215. Le bus circule du lundi au samedi de 9h00 à 12h00 et de 13h30 à 18h30.

Öffentlicher Transport/ Transports publics

Bus 5 (Esch - Dudelange) - Rumelange Maortplaz
Bus 601 (LUX Centre, Monterey - Ottange) Rumelange Gare
Bus 508 (LUX Rocade - Ottange)- Rumelange Gare
Bus 650 (Belvaux- Bettembourg)- Rumelange Maortplaz
RB Noertzange Gare - Rumelange Gare

Indoorcycling

Indoorcycling



Foto: Club Haus an de Sauerwisen

🕒 **Mo/Lu**
09h30 - 10h30

🕒 **Mi/Me**
17h30 - 18h30

📍 Club Haus

€ 55€/ 7 Séances

👤 Valerie

🗣️ alle Sprachen /
toutes langues

DE// Beim Indoorcycling handelt es sich um ein Training, welches auf stationären Fahrrädern, den sogenannten Indoorbikes mit Musik ausgeführt wird. Trainiert wird unter Anleitung eines Trainers. Die tatsächliche Höhe des Widerstands wählt jedoch jeder Fahrer selbst. Somit ist Indoorcycling auch für Anfänger geeignet.

FR// *Entraînement sur vélo (Indoor bikes) avec musique et entraîneur.*

5.08 : 2h-Indoorcycling-Marathon

Komm: Danz mat!

Komm danz mat!



Foto: Pixabay.com

 **Mo/Lu**
15h00 - 16h00

 Club Haus

€ 30€/ 10 Séances

 Ilona Pelletier

 alle Sprachen /
toutes langues

DE// Seniorentanz ist eine eigenständige Tanzdisziplin, die den Veränderungen im Alter Rechnung trägt. Auch neu choreografierte Tänze gehören zum Repertoire. Die Art der Choreografien und des Stundenaufbaus ermöglichen und fördern den Austausch, die Kommunikation zwischen den Tänzer/innen und das Gemeinschaftsgefühl.

FR// *Danse pour seniors dans un cadre convivial au Club Haus an de Sauerwissen.*

Pilates

Pilates



Foto: Pixabay.com



Di/Ma

09h00 - 10h00



Club Haus

€ 120€/ 10 Séances



France Leclercq



FR

DE// Wer Pilates trainiert, ändert bald seine Bewegungs- und Haltungsgewohnheiten und nimmt so das Training mit in den Alltag. Auch können viele der Pilates-Übungen wirkungsvoll während der üblichen Tagesaktivitäten oder anderen Sportarten genutzt werden. Menschen, die Pilates trainieren wirken größer, aufrechter, gelassener und schlanker - einfach natürlicher.

FR// *Pilates est un entraînement corporel. Les mouvements du Pilates peuvent être très utiles dans la vie quotidienne.*

Sanftes Pilates

Pilates doux

NEU / NOUVEAU
Ab dem 4. September
à partir du 4. septembre



Foto: Ki-generiert Canva.com

 **Fr/Ve**
09h00 - 10h00

 Club Haus

€ 120€/ 10 Séances

 Camille Bachelet
coach sportive

 FR/

DE// Das sanfte Pilates ist ideal, um den Körper auf schonende Weise zu stärken und gleichzeitig zu entspannen. Durch langsame, kontrollierte Bewegungen werden die Muskeln gekräftigt, vor allem die Körpermitte, ohne den Körper zu überlasten. Gleichzeitig fördert die bewusste Atmung die Achtsamkeit und hilft, Stress abzubauen. So bringt sanftes Pilates mehr Balance, Beweglichkeit und Wohlbefinden in den Alltag.

FR// *Le Pilates doux est idéal pour renforcer le corps en douceur tout en favorisant la détente. Grâce à des mouvements lents et contrôlés, les muscles - notamment le centre du corps - sont sollicités sans être surmenés. La respiration consciente aide également à développer l'attention et à réduire le stress. Le Pilates doux apporte ainsi plus d'équilibre, de mobilité et de bien-être au quotidien.*

Therapeutisches Yoga

Yoga thérapeutique



Foto: Pixabay.com

 **Di/Ma**
19h30 - 20h30

 Club Haus

€ 120€/10 Séances

 Nathalie Bertoni

 FR/LU

DE// Beim therapeutischen Yoga werden Yoga-techniken eingesetzt um Menschen mit körperlichen, geistigen oder emotionalen Problemen zu helfen. Obwohl es in Gruppen praktiziert wird, ist es ein individueller Ansatz, der auf die besonderen Bedürfnisse jeder einzelnen Person zugeschnitten ist.

FR// *Le yoga thérapeutique utilise des techniques de yoga pour aider les personnes ayant des problèmes physiques, mentaux ou émotionnels. Le yoga se pratique en groupe, il s'agit d'une approche individualisée et adaptée aux besoins spécifiques de chaque personne.*



Foto: Pixabay.com/ anja828

 **Mi/Me**
19h30 - 20h30

 Club Haus

€ 120€/10 Séances

 Nathalie Bertoni

 FR/LU

DE// Ein Yogakurs mit Fokus auf Achtsamkeit und Selbstwahrnehmung. Ohne Leistungsdruck oder Vergleich lernst du, auf deinen Körper zu hören, Spannungen zu lösen und deine innerer Verbindung zu stärken. Atem - und Meditationsübungen ergänzen die sanfte und kräftigenden Asanas - für Körper, Atem und Geist.

FR// *Un cours de yoga où l'approche est accès sur l'écoute de soi et de ses possibilités en l'instant présent. Sans jugement, ni comparaison nous essayons de libérer les tensions et d'améliorer nos connexions intérieures. Il est important de savoir et comprendre ce que chaque asanas nous apporte et pourquoi certaines nous conviennent mieux que d'autres.*

Des exercices spécifiques de respiration et de méditation complètent les positions d'assouplissement et de tonicité.

Un cours pour le corps physique, donc, mais aussi pour le souffle et l'esprit.

Fit am Alter

Gymnastique douce



Foto: Pixabay.com



Mi/Me
09h15 - 10h15



Club Haus

€ 55€/ 7 Séances



Ilona Pelletier



LU/FR

DE// Tun Sie etwas für ihr körperliches Wohlergehen. Unsere Gymnastik-Übungen trainieren Kraft, Beweglichkeit und Koordination. Wer seinen Körper fit hält, hat gute Chancen, länger beschwerdefrei, selbstständig und mobil zu bleiben. Deshalb ist Gymnastik auch im Alter wichtig.

FR// *Faites quelque chose pour votre bien-être physique. Les exercices de gymnastique que nous proposons entraînent la force, la mobilité et la coordination. En maintenant son corps en forme, on a de bonnes chances de rester plus longtemps sans douleurs, autonome et mobile. C'est pourquoi la gymnastique est également importante pour les personnes âgées.*

**Sommerpause/
Pause d'été** ☀

Back Care

Back Care



Foto: Pixabay.com

 **Do/Je**
09h00 - 10h00

 Club Haus

€ 120€/ 10 Séances

 Louis Harter

 FR

FR// *Le cours idéal pour reprendre une activité, dans le but de soulager ou prévenir le mal de dos. Une heure durant, remettez votre dos en mouvement, renforcez ses muscles profonds, épargnez-le par un travail abdominal puis libérez les tensions accumulées par des étirements spécifiques.*

Ce programme n'est pas spécifique pour les personnes ayant des problèmes de dos, mais aussi pour les personnes souhaitant prévenir l'apparition de douleurs.

apprendre à mieux connaître son dos/ augmenter l'endurance et la mobilité/ augmenter votre flexibilité/ renforcer les muscles du dos et la ceinture abdominale/ soulager les douleurs

Bowling

Bowling



Foto: Pixabay.com

 **Fr/Ve**

14h30 - 16h00

 X-Trem Bowling
(11 Rue du Brill,
3898 Foetz)

€ zu zahlen vor Ort/
a payer sur place

 Benevole

 min. 2 Tage vorher
min 2 jours avant

 alle Sprachen /
toutes langues

DE// Lust auf eine entspannte Runde Bowling?
Egal ob Anfänger oder Profi- alle sind herzlich
willkommen. Wir treffen uns einmal im Monat
auf der Bowlingpiste in Foetz.

FR// *Envie d'une partie de bowling entre amis?
Que vous soyez débutant ou expert, tout le
monde est le bienvenu. Nous nous donnons ren-
dez-vous une fois par mois au bowling de Foetz.*

**Sommerpause/
Pause d'été** 

Pétanque

Pétanque & Boules Kayl

NEU / NOUVEAU

FotoPixabay.com/ dany003



Mi/Me

15.07; 05.08

15h30 - ca.18h00



Pétanque & Boules Kayl
rue de Dudelange
L-3631 Kayl
beim/ près Stad Emile Müller

€ **gratis/gratuit**



Pétanque & Boules Kayl



min. 2 Tage vorher
min 2 jours avant



alle Sprachen /
toutes langues

DE// Wie waren noch gleich die Regeln von Pétanque? Wie kann ich meine Technik verbessern? An diesen beiden Terminen öffnet der Club Pétanque et Boules Kayl exklusiv für uns seine Türen und verrät wertvolle Tipps und Tricks. Wer weiß – vielleicht entdecken Sie hier Ihre (neue) Sportart.

FR// *Quelles étaient déjà les règles de la pétanque ? Comment puis-je améliorer ma technique ? Lors de ces deux dates, le Club Pétanque et Boules Kayl ouvrira exceptionnellement ses portes pour nous et partagera de précieux conseils et astuces. Qui sait – vous y découvrirez peut-être votre (nouveau) sport.*

Es besteht die Möglichkeit eine Mitgliedskarte zu kaufen/
Il est possible d'acheter une carte de membre

Treppeltour mam Francis

Randonnée avec Francis



Foto: Club Haus an de Sauerwissen

 **Mi/Me**

08h45 - 11h00

 **Fr/Ve**

08h45 - 11h00

 **So/Di**

08h45 - 11h00

 bitte bei Interesse im
Club melden
*Veuillez contacter le
Club si vous êtes intéressé*

€ gratis/gratuit

 Francis Lefèvre
(Benevole)

 alle Sprachen/
toutes langues

DE// Wir treffen uns zu einer gemeinsamer Wanderung durch das Kayldall. Sie werden sicherlich neue Wege entdecken und neue Bekanntschaften schliessen. Bitte tragen Sie festes Schuhwerk und vergessen Sie Ihre Wasserflasche nicht. Wanderstöcke können Sie je nach Vorliebe nutzen.

FR// *Nous nous retrouvons pour une randonnée commune à travers le Kayldall. Vous découvrirez certainement de nouveaux chemins et ferez de nouvelles connaissances. Veuillez porter des chaussures solides et n'oubliez pas votre bouteille d'eau. Vous pouvez utiliser des bâtons de randonnée selon vos préférences.*

Individueller Gerätezirkel

cercle d'appareils individuel



Mo - Fr

Lu - Ve

08h00 - 12h00



Club Haus



25€ / 35€ / Monat
25€/35€ / mois



Ekip Club



**alle Sprachen /
toutes langues**

DE// Dieser Gerätezirkel bietet Ihnen die Möglichkeit individuell ihre körperliche Fitness zu trainieren. Unser Gerätezirkel ist so aufgebaut, dass er verschiedene Trainingsreize simulieren kann: langsame Bewegungen erzeugen sanften Widerstand; schnelle Bewegungen erzeugen größeren Kraftaufwand. Diese präzise Steuerung hilft Ihnen in Ihrem individuellen Training, um Ihre Alltagsbewegungen zu verbessern. Auf Grund der unterschiedlichen Reize wird ein Muskelaufbau in verschiedenen Phasen ermöglicht.

FR// Ce cercle d'appareils vous offre la possibilité d'entraîner votre condition physique individuellement. Notre cercle d'appareils est conçu de manière à pouvoir stimuler différents stimuli d'entraînement : des mouvements lents produisent une résistance douce, des mouvements rapides produisent un effort plus important. Ce contrôle précis vous aide dans votre entraînement individuel afin d'améliorer vos mouvements quotidiens. Les différents stimuli permettent de développer les muscles en différentes phases.

Reflexologie

Réflexologie



Foto: Pixabay.com



Di/Ma
Mi/Me

auf Anfrage/*sur RDV*



Club Haus
(Relaxraum)

€ 70€/60 min



Claudine Vereecke



FR/LU

DE// Die Fuß-Reflexologie basiert auf der Erkenntnis, dass es für jedes Organ und jeden Bereich des Körpers eine entsprechende Zone am Fuß gibt. Berühren wir diese mit Druck- oder Massagetechniken, so wird der gesetzte Reiz durch Nerven und Energiezonen an entsprechend andere Körperareale weiter geleitet.

FR// *Cette pratique de massage des pieds millénaire, dont les origines orientales sont identiques à celle de l'acupuncture, permet de détendre, d'harmoniser, de stimuler et de tonifier aussi bien le corps ainsi que l'esprit.*

Massagen

Massage



Foto: Pixabay.com



Mo/Lu

06.07; 03.08; 07.09

auf Anfrage/*sur RDV*



Club Haus
(Relaxraum)

€ 70€ / 60 min



Lisa Macis



FR

DE// Eine Massage beruhigt Körper und Geist, indem sie uns in einen Moment der Entspannung versetzt.

FR// *Le massage apaise le corps et l'esprit, en nous remettant dans un moment de détente.*

Individueller Computer & Handykurs

Cours d'informatique individuel



Foto: Pixabay.com

auf Anfrage/ sur RDV

 Club Haus

€ 15€/ 60min

 Raymond Colling

 LU/DE/FR

DE// Haben Sie Fragen zu Ihrem neuen Handy, Laptop oder Tablet? Möchten Sie wissen, wie man einen Text auf dem Computer schreibt, oder mit den einzelnen Programmen arbeitet? Wie bewege ich mich sicher durch das Internet, oder wie lese ich meine Mails auf dem neuen Handy?

FR// *Avez-vous des questions par rapport à votre gsm, laptop ou tablet? Voulez-vous savoir comment dactylographier ou travailler avec différents programmes? Comment surfer sur l'internet ou lire les mails?*

Denksport

Exercices de memoire

Foto: Pixabay.com



Di/Ma

10h00 - 11h00



Club Haus

€ gratis/gratuit



Jessy Muller



LU/DE

DE// In einer gemeinsamen Runde können Sie mit verschiedenen Übungen, Aufgaben und Spielen Ihre Merkfähigkeit verbessern, ohne jeglichen Leistungsdruck. Spannende Rätsel, knifflige Aufgaben und Tricks verhelfen Ihnen Ihr Denkvermögen zu trainieren, denn auch hier gilt, wer rastet der rostet.

Die Aufgaben sind größtenteils auf Luxemburgisch und Deutsch

FR// *Exercer votre mémoire grâce à différents exercices. Cours en luxembourgeois avec exercices en allemand.*

Spilltreff am Club

Jeux de société au Club



Foto: Ki-generiert Canva.com

🕒 **Di/Ma**
14h00 - 17h00

🕒 **Do/Je**
14h00 - 17h00

📍 Club Haus

€ gratis/gratuit

🧑‍🤝‍🧑 Ekipk Club

🗣️ alle Sprachen /
toutes langues

DE// Rummikub, Scrabble, Kartenspiele und vieles mehr! In der Gemeinschaft mit netten Menschen zusammen zu sein - was gibt es Schöneres! Als zusätzliches Angebot bieten wir Ihnen auch einen guten Kaffee mit einer kleinen Leckerei an. Lassen Sie sich überraschen!

FR// *Rummikub, Scrabble, jeux de cartes et bien plus encore ! Passez un agréable après-midi en jouant des jeux de société. On vous sert du café accompagné de friandises. Laissez-vous surprendre.*

Bicherwuerm

Bicherwuerm



Foto: Pixabay.com

 **Di/Ma**
07.07; 04.08; 01.09
15h00 - 16h30

 Club Haus

€ gratis/gratuit

 Malou Wozniak
(Benevole)

 LU/DE/FR

DE// Wir laden Sie ein, sich in lockerer Atmosphäre über eines der schönsten Hobbies auszutauschen, das es gibt: über Bücher! Neben Buchbesprechungen planen wir auch Ausflüge zu Leseorten oder Büchermärkten. Wenn Sie interessiert sind: sprechen Sie uns einfach an.

FR// *Nous vous invitons à échanger, dans une atmosphère détendue, l'un des plus beaux hobbies qui existe: les livres! En plus des critiques de livres, nous prévoyons également des sorties à des endroits de lecture ou des marchés de livre. Si vous êtes intéressé: contactez-nous!*

Liesmëtteg mat de Kanner

Raconte-moi une histoire



Foto: Club Haus an de Sauerwissen

 **Do/Je**

09.07

14h30 - 16h00

 **Club Haus**

€ gratis/gratuit

 **Sylvie & Miss Sophie**
(Benevole)

 **LU**

DE// Unsere Geschichtenerzählerin Sylvie nimmt die Kinder aus dem Cycle 1 der Maison relais „Roude Fiels“ an diesem Nachmittag auf eine spannende Reise in die Welt der Märchen mit. Sie sind herzlich willkommen den Geschichten mit oder ohne ihre Enkelkinder zu lauschen. Sollten auch Sie interessiert sein, den Kindern vorzulesen, sprechen Sie uns gerne an.

FR// Notre conteuse Sylvie propose cet après-midi aux enfants du cycle 1 de la maison relais “Roude Fiels” un voyage passionnant dans le monde des contes

Handaarbechtstreff

Tricoter ensemble



Foto: pixabay.com

 **Mi/Me**
14h00 - 17h00

 Club Haus

€ gratis/*gratuit*

 Staus Milly
(Benevole)

 alle Sprachen /
toutes langues

DE// Sie häkeln und stricken gerne und haben Freude am geselligen Zusammensein? Wir laden Sie herzlich zum „Handaarbechtstreff“ ein. Wenn Sie möchten, können Sie ihre Handarbeiten spenden. Bitte bringen Sie ihre eigenen Materialien mit. Falls Sie noch nicht so geübt sind, haben Sie die Möglichkeit Ratschläge von erfahrenen Strickerinnen zu bekommen.

FR// *Vous aimez tricoter et crocheter? Nous vous invitons au « Handaarbechtstreff » dans le « Club Haus an den Sauerwiesen » . Bonnets, écharpes, chaussettes, couvertures, il n’y a pas de limites à votre créativité. Vous pouvez faire don de votre travail.*

Nähkurs im Club

Cours de couture au Club



Foto: Pixabay.com

 **Mi/Me**
30.09 - 02.12
13h00 - 16h00

 Club Haus

€ 200€ /9Kurse/cours

 Petit Mireille

 spätestens 01.09
au plus tard le 01.09

 FR

DE// Ob Sie Anfänger oder Fortgeschritten sind an diesen Nachmittagen haben sie die Möglichkeiten ihrer Fähigkeiten im Nähen zu verbessern. Sie wählen selbst Ihre Projekte aus. Frau Petit unterstützt Sie mit Rat und Tat. Bringen Sie bitte Ihre eigene Nähmaschine mit.

FR// *Que vous soyez débutante ou avancée, ces après-midis vous permettront d'améliorer vos compétences en couture.*

Vous choisissez vous-même vos projets. Mme Petit se tient à votre disposition pour vous aider et vous conseiller. Apportez votre machine à coudre.

kein Kurs am/ pas de cour le 04.11

Sangtreff

Chanter ensemble



Foto: Pixabay.com

 **Fr/Ve**

03.07; 07.08; 04.09
14h30 - 17h00

 **Club Haus**

€ **gratis/gratuit**

 **Thiel Milly**
(Benevole)

 **LU/FR/DE**

DE// Wir treffen uns einmal im Monat im Club Haus an de Sauerwisen und erleben einen tollen Nachmittag mit Gesang - egal ob auf luxemburgisch, deutsch oder französisch - wir singen alles was uns Freude macht. Zu allen Liedern begleitet uns M. Francis Lefèvre mit seinem Akkordeon und bringt damit eine besonders schöne Stimmung in unseren Sangtreff.

FR// *Une fois par mois, on se rencontre pour chanter au Club Haus an de Sauerwisen. Les chansons sont en luxembourgeois, français, allemand et anglais, on chante pour le plaisir.*

En Oppent Ouer

A votre ecoute



Foto: Pixabay.com

auf Anfrage/ sur RDV

vertrauliche Einzelgespräche/
Rencontres individuelles
confidentielles

 Club Haus
(Relaxraum)

€ gratis/*gratuit*

 Psychologin
Rosy Schlessler
(Benevole)

 LU/FR

DE// Wer kennt das nicht ? Man will eine Entscheidung treffen, einen Konflikt lösen oder man fühlt sich einfach nur unwohl... Die Gedanken drehen sich im Kreis. Oft ist es entlastend, wenn jemand einfach zuhört. Ein anderer Blick hilft schwierige Situationen neu zu beleuchten und alternative Wege zu finden. **Jedes Einzelgespräch ist vertraulich und kostenlos.**

Terminvergaben über das Club Haus oder per
SMS 621 49 49 59.

FR// *Un entretien individuel aide à prendre des décisions, à résoudre des conflits et permet de se sentir plus à l'aise au quotidien. **Toute rencontre est confidentielle et gratuite.***

Prise de rendez-vous au Club Haus ou par
SMS 621 49 49 59

Kachtreff

Kachtreff



Foto: Pixabay.com

 **Fr/Ve**

17.07; 21.08; 18.09

11h30 - 14h00

 Club Haus

€ 15€

3 Gänge, Ohne Getränke
3 plats, hors boissons

 Ekipp Club

 min 1 Woche vorher
min 1 semaine avant

 alle Sprachen /
toutes langues

DE// Einmal im Monat kocht das Team des Club Haus an de Sauerwisen für Sie. In gemütlicher Runde genießen Sie ein von uns zusammengestelltes, geschmackvolles Essen - meist basierend auf den Zutaten der Saison und regionalen Produkten.

FR// *Une fois par mois, le personnel du Club Haus an de Sauerwisen se fait un plaisir de cuisiner pour vous.*

17.07: Quiche

21.08: Hamm mat Meloun/
Melon au jambon

18.09: Kniddelen

Christmas Feelings Köln

Save the date

Save the date



Foto: Pixabay.com/ JDPPhotography

 **Di - Mi //Ma - Me**
01.12 - 02.12.2026

€ Preis steht noch nicht
fest/Le prix est encore
en attente

 **Ekippe Club**

 **alle Sprachen /**
toutes langues

zusammen mit/
ensemble avec:



DE// Begleiten Sie uns gemeinsam mit dem Club Aktiv Plus „A Bosselesch“ nach Köln! In der festlich geschmückten Domstadt erleben wir ein abwechslungsreiches Programm:

Musical „Das Phantom der Oper“
Lindt Schokoladenmuseum
Kölner Weihnachtsmarkt

Freuen Sie sich auf eine Reise voller schöner Eindrücke und vorweihnachtlicher Atmosphäre!

FR// *Rejoignez-nous pour un voyage à Cologne avec le club Aktiv Plus « A Bosselesch » ! Un programme varié nous attend à Cologne, avec ses décorations de Noël :*

Musical « Das Phantom der Oper »
Musée du chocolat Lindt
Marché de Noël de Cologne

Venez vivre un voyage inoubliable dans une ambiance de Noël !



Merci

Villmools Merci un de
Photo-Club Rëmeleng
fir äre schéinen Don!

Thé dansant vun der Gemeng Käl

Thé dansant de la commune de Kayl

Juli/juillet

THÉ DANSANT

Danz an de Summer

Fot: Commune de Kayl

 **Mi/Me 01.07**
15h00 - 18h00

 Schungfabrik
Tetange

Transport:
Mini-Bu bis 19h:
621 250 215

€ gratis/*gratuit*

 Commune de Kayl
& Seniorenkommisioun
Käl Téiteng

 alle Sprachen /
toutes langues

LU// D'Gemeng Käl an Zesummenaarbecht mat der Seniorenkommisioun invitéiert Iech ganz häerzlech op hiren Thé Dansant „Danz an de Summer“, deen de Mëttwoch 1. Juli an der Schungfabrik zu Téiteng stattfënnt. De BAGGY suergt fir eng flott musikalesch Atmosphär.

- gratis Entrée
- ouni Umeldung
- Kaffi a Kuch ginn zervéiert

FR// *La commune de Kayl en collaboration avec la commission des seniors, a le plaisir de vous inviter au Thé Dansant « Danz an de Summer » qui aura lieu au Centre culturel Schungfabrik à Tétange. L'encadrement musical est assuré par BAGGY.*

- *entrée gratuite*
- *sans inscription*
- *café et gâteaux offerts*

Le Village Provençal

Marché à Arlon



Foto: Pixabay.com/ Mouse23

Juli/Juillet

 **Fr/Ve 03.07**
09h00 - 17h00

 bei Anmeldung
à l'inscription

€ 35€
(ohne Essen/sans repas)

 Ekippe Club

 spätestens 26.06
au plus tard le 26.06

 alle Sprachen /
toutes langues

DE// Erleben Sie mediterranes Flair mitten in Arlon. Begeben Sie sich auf einen genussvollen Tagesausflug auf den Provence-Markt mit regionalen Produkten aus dem Süden. Nach dem Besuch des Marktes, können Sie sich uns zum gemeinsamen Mittagessen anschliessen, oder auf eigene Faust Arlon erkunden. Geben Sie uns bei der Anmeldung bitte Bescheid, ob Sie mit uns Essen wollen .

FR// Découvrez l'ambiance méditerranéenne en plein cœur d'Arlon. Partez pour une agréable excursion d'une journée au marché provençal, où vous trouverez des produits régionaux du Sud. Après la visite du marché, vous pourrez nous rejoindre pour déjeuner ensemble ou partir à la découverte d'Arlon par vous-même. Merci de nous indiquer lors de votre inscription si vous souhaitez déjeuner avec nous.



Foto: Pixabay.com

 **So/Di 12.07**
08h30 - 12h00

 **08h30 Schungfabrik**
14, rue Pierre Schiltz
3786 Tetange

€ 1,5€ vor Ort/sur place

 **Ekip Club**

 **spätestens 07.07**
au plus tard le 07.07

 **alle Sprachen /**
toutes langues

DE// Wanderschuhe an und los. Die Amicale des Marcheurs Kayl asbl organisiert ihre traditionelle IVV-Wanderung. Sie haben Lust in der Gruppe zu wandern, neue Menschen kennen zu lernen und die Gegend zu entdecken. Wir wandern die Strecke von 10km in einem moderaten Tempo.

FR// *Mettez vos chaussures de randonnée et c'est parti ! L'Amicale des Marcheurs Kayl asbl organise sa traditionnelle randonnée IVV. Vous avez envie de marcher en groupe, de faire de nouvelles rencontres et de découvrir la région ? Nous parcourrons le circuit de 10 km à un rythme modéré.*

SOLSTICE - Konschtausstellung

Uespelt Schloss



Foto: Josiane Ginter

Juli/Juillet

 **Do/Je 16.07**
09h30- 15h00

 09h30 Club Haus
09h50 Schloss
37, Peiter vun Uespelt-Strooss
L-5710 Aspelt

€ Visite gratis/*gratuit*
Essen auf eigene Kosten
Repas à vos frais

 Ekip Club

 spätestens 09.07
au plus tard le 09.07

 alle Sprachen /
toutes langues

DE// Entdecken Sie das «Uespelter Schloss» auf künstlerische Weise. An diesem Tag erhalten wir eine Führung durch das kürzlich renovierte «Uespelter Schloss» und haben die Gelegenheit, die Ausstellung von 16 luxemburgischen Künstlerinnen und Künstlern zu besichtigen. Anschließend lassen wir den Tag bei einem gemütlichen gemeinsamen Essen ausklingen

FR// *Lors de cette journée, nous bénéficierons d'une visite guidée du « Uespelter Schloss » récemment rénové et aurons l'occasion de découvrir l'exposition de 16 artistes luxembourgeois. Ensuite, nous terminerons la journée autour d'un agréable repas convivial partagé.*

Portkissen nähen für den guten Zweck

Coudre des coussins Port-à-cath pour la bonne cause

🕒 **Mi/Me**
22.07 / 29.07
14h00 - 17h00

📍 Club Haus

€ gratis/gratuit

Material zur Verfügung gestellt von Europa Donna Luxembourg asbl, Koalition gegen Brustkrebs. Bitte Nähmaschine mitbringen

Le matériel est fourni par Europa Donna Luxembourg asbl, coalition contre le cancer du sein. svpl. apportez votre machine à coudre

🧠 Astrid Scharpantgen

📅 min 1 Woche vorher
min 1 semaine avant

🗣 alle Sprachen /
toutes langues

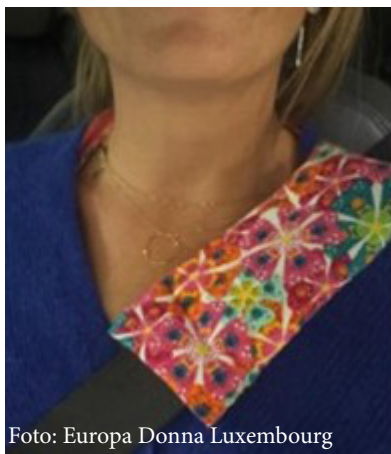


Foto: Europa Donna Luxembourg



DE// Vielen Krebspatientinnen wird vor Beginn der Chemotherapie ein Portkatheter eingesetzt, über den die Chemomedikamente in Form von Infusionen verabreicht werden. Träger, Taschen- gurte oder auch Sicherheitsgurte im Auto können an dieser Stelle drücken oder unangenehm reiben. Portkissen lindern diesen Druck und sorgen für mehr Komfort. Die genähten Portkissen werden von den Pflegekräften in den Chemotherapie-Abteilungen verteilt.

FR// De nombreuses patientes reçoivent avant la chimiothérapie un port-à-cath, permettant d'administrer les médicaments sous forme de perfusions. Les bretelles, sangles de sacs ou ceintures de sécurité peuvent parfois exercer une pression ou irriter la zone. Les coussins pour port-à-cath soulagent la pression et rendent le port plus confortable. Les Port-à-cath sont distribués par les infirmières dans les services de chimiothérapie.

zusammen mit/ ensemble avec:



Safari Parc à Aywaille (BE)

Safari Parc à Aywaille (BE)



Foto: Club Haus an de Sauerwisen

Juli/Juillet

 **Mi/Me 29.07**
08h10 - 18h00

 08h10 RUM Maortplaz
08h15 Kayl Brill

€ 45,00 € Transport
+38,00 € Entrée & Déjeuner
Eintritt + Mittagessen

optional: 5,00 € 1H Führung
Tierpfleger / Visite avec un
soigneur

 Ekip Club

 spätestens 14.07
au plus tard le 14.07

 alle Sprachen /
toutes langues

DE// Tauchen Sie ein in den Safaripark, wo Tiere in Halbfreiheit leben und die Natur im Mittelpunkt steht. Optional erleben Sie eine einstündige Begegnung mit einem Tierpfleger, der Einblicke in seinen Alltag, die Pflege und das Wohl der Tiere gibt.

FR// Plongez au cœur du Safari Parc, un univers immersif où les animaux évoluent en semi-liberté et où chaque visite offre une véritable parenthèse nature. En option, vivez l'Expérience avec un soigneur : une immersion d'une heure aux côtés d'un professionnel passionné. Découvrez son quotidien, l'alimentation et les soins apportés aux animaux, et échangez autour du bien-être animal et de la conservation

Menu:

Bouchée à la Reine
ou Pâtes au légumes

Mam Claude op Entdeckungsrees

À la découverte de la région avec Claude



Foto: Club Haus an de Sauerwisen

 **Fr/Ve 31.07**
Mi/Me 19.08
Fr/Ve 25.09

€ gratis/gratuit
Essen auf eigene Kosten
Repas à vos frais

 Claude Hermes
(Benevole)

 min 1 Woche vorher
min 1 semaine avant

 alle Sprachen /
toutes langues

DE// Claude Hermes zeigt Ihnen die schönen Seiten von Luxemburg. Wanderschuhe an und los. Anschließend gemeinsames Mittagessen.

FR// *Claude Hermes vous fera découvrir les plus beaux coins du Luxembourg : enfiler vos chaussures de randonnée et c'est parti ! Nous déjeunerons ensuite tous ensemble.*

31.07. Bieles „ Wee vum Steen“ (4km/einfach)

 Restaurant Gurman

 9h00 Club Haus

19.08 Rëmeleng „ Geschicht a Geschichten aus dem Minette“.

 Restaurant: Brasserie Musée des Mines

 9h30 Musée des Mines Rumelange

25.09 Betzder (6km/einfach)

 Restaurant: Relais du château

 9h00 Club Haus

Gelateria AN DE SAUERWISEN

04.08.2026
Gauffres

06.08.2026
Banana Split

11.08.2026
Café Glacé

13.08.2026
Amarena

18.08.2026
Pêche Melba

20.08.2026
Poire Belle
Hélène

25.08.2026
Spaghetti Eis

27.08.2026
Gauffres

SUMMERFEST 2026

AM CLUB HAUS AN DE SAUERWISEN

09.08.2026**11h30 - 17h00**

 **So/Di 09.08**
11h30 - 17h00

 Club Haus

 alle Sprachen /
toutes langues

DE// Heute genießen wir zusammen den Sommer. Kommen Sie vorbei und lernen Sie uns kennen! Ein ganzer Tag mit Musik, Unterhaltung, Kaffee und Kuchen, Essen und Trinken. Für jeden ist etwas dabei! Wir haben für Sie ein buntes Programm zusammengestellt mit Tanz, Musik und Geselligkeit.

FR// Aujourd'hui, nous profitons ensemble de l'été. Venez nous voir ! Une journée pleine de musique et de divertissement. Vous y trouverez aussi pleine de bonnes choses à savourer. Venez passer une belle journée conviviale lors de notre fête d'été.

En Dag zu Iechternach

Une journée à Echternach

August/août

Foto: Pixabay.com/ Pexels

 **Do/Je 13.08**
09h00 - 18h00

 09h00 Club Haus

€ 5€ Camionette
Essen auf eigene Kosten
Repas à vos frais

 Ekipp Club

 spätestens 06.08
au plus tard le 06.08
max. 8 Pers.

 alle Sprachen /
toutes langues

DE// Wir fahren gemeinsam mit Ihnen nach Echternach. Gegründet vom heiligen Willibrord im Jahre 698 ist Echternach mit seiner Abtei und der Basilika die älteste Stadt in Luxemburg. Sie können allein oder gemeinsam mit uns durch Echternach bummeln und shoppen. Um 12h ist ein Tisch für ein gemeinsames Mittagessen in Restaurant „Aal Eechternoach“ reserviert. Am Nachmittag fahren wir an den Echternacher See und lassen den Tag bei einem Eis oder Getränk ausklingen

FR// *Echternach est la plus ancienne ville du Luxembourg avec son abbaye et sa basilica. Vous pouvez vous promener seul ou avec nous dans Echternach et faire du shopping. À 12h, une table est réservée pour un déjeuner en commun au restaurant « Aal Eechternoach ». L'après-midi, nous irons au lac d'Echternach et terminerons la journée autour d'une glace ou d'une boisson.*



Musée FERRUM

Farbwelt- Formkraft- Fühlen – Emile Kirscht

August/aôût

Kimcht 26
22.05 - 11.10



Foto: Commune de Kayl

F A R B W E L T
F O R M K R A F T
F Ü H L E N



 **Do/Je 20.08**

10h15 - 15h00

 10h15 Musée FERRUM
10h30 - 11h30 Visite
Dr. Marc Bonner

12h00 Restaurant Astoria

€ *gratis/gratuit*
Essen auf eigene Kosten
Repas à vos frais

 Ekipp Club

 spätestens 12.08
au plus tard le 12.08

 DE/LU

DE// Abseits einer chronologischen Ordnung und kunsthistorischem Schubladendenken bietet die Ausstellung mit ihrem Rundblick auf Emile Kirschts Œuvre die Möglichkeit zur Wiederentdeckung des Künstlers sowie dessen Bildwelt. Sie zeigt zudem erstmals eine Auswahl aus der Schenkung der Privatsammlung der Familie Haan-Duval an das Musée FERRUM und würdigt somit deren großzügige Geste für die zukünftige Bewahrung der Kunst und Kultur Luxemburgs.

FR// *Loin d'un ordre chronologique et d'une classification rigide propre à l'histoire de l'art, l'exposition, en offrant un panorama de l'œuvre d'Emile Kirscht, permet de redécouvrir l'artiste et son univers pictural. Elle présente en outre pour la première fois une sélection issue du don de la collection privée de la famille Haan-Duval au Musée FERRUM, rendant ainsi hommage à leur geste généreux en faveur de la préservation future de l'art et de la culture luxembourgeoise.*

Ulmet: Draisintoure (DE)

Kuseler Musikantenland

zusammen mit/
ensemble avec:



deForum



LU// En aktiven, sportlechen Ausflug, mat vill Natur ass haut virgesinn. Entdeckt Kuseler Musikantenland mol op eng aner Aart a Weis, an zwar op den Draisinen. „Vélo fueren op de Schinnen“ ass haut ugesot. Vun Altenglan Richtung Lauterecken gëtt pedalléiert, mat kleng Pausen, wou ee verschidden Uertschaften kann entdecken. Géint 11.00 Auer komme mär am Waldhotel Felschbachhof un, wou eis een Hausapéritif zervéiert gëtt, éier mär weider op Draisinnenstadtioun Altenglan fueren. Vum Hotel aus kréie mär e Picknickkuerf mat fir ënnerwee, wou e Sandwich, Softgedrénks, Uebst an e Schokoriegel mat dran ass. Eng Draisin ass fir 4 Leit virgesinn, 2 di fueren, 2 setzen hannen drop, wou regelméisseg gewiesselt gëtt. D’Stréck vun Altenglan Richtung Lauterecken ass 20 km. Géint 17.00 Auer erwaart lech dann den Highlight vum Dag, e Buffet an hirer schéiner Finnhütte. („Vorspeisen, Glühlachs / Grillfleisch, Würstchen, vegetarische Alternativen, Beilagen, Dessert“). Retour nom Owendiessen zu Ulmet.

FR// Une excursion active et sportive en pleine nature est prévue aujourd’hui. Découvrez le Kuseler Musikantenland d’une manière différente : en vélorail. Aujourd’hui, tout tourne autour du « cyclisme sur rails ». Nous pédalerons d’Altenglan vers Lauterecken. Vers 11.00 heures, nous arriverons au Waldhotel Felschbachhof, où un apéritif maison nous sera servi avant de poursuivre vers la gare d’Altenglan. À l’hôtel, on nous remettra un panier pique-nique pour le voyage, contenant un sandwich, des boissons non alcoolisées, des fruits et une barre chocolatée. Une draisienne peut accueillir 4 personnes : 2 qui pédalent et 2 qui s’assoient à l’arrière, les rôles étant régulièrement inversés. Le trajet entre Altenglan et Lauterecken est de 20 km. Vers 17 heures, vous pourrez profiter du clou de la journée : un buffet dans leur charmante cabane finlandaise (« entrées, saumon fumé à chaud / viandes grillées, saucisses, alternatives végétariennes, accompagnements, dessert »). Retour à Ulmet après le dîner.

 **Do/Je 27.08**
07h15 - 21h00

 07h15 RUM Moartplaz
07h30 Kayl Parking Brill

€ 145€
inkl. Hausaperitif,
Picknickkuerf, Owendiessen an der Finnhütt, Draisinen, Bus

 Ekip Club

 spätestens 15.07
au plus tard le 15.07

 alle Sprachen /
toutes langues

Schueberfouer

Schueberfouer

September/septembre



Foto: Pixabay.com/ radler1999

 **Do/Je 03.09**

11h30 - 16h00

 Busarret (BUS 601)
11h31 Rumelange Gare
11h39 Kayl Parking Brill
andere Haltestellen/
autres arrê
12h30 Schueberfouer
Entrée

€ gratis/gratuit
Essen auf eigene Kosten
Repas à vos frais

 Ekip Club

 spätestens 02.09
au plus tard le 02.09

DE// Fahrgeschäfte, bunte Lichter, der Duft von gebrannten Mandeln – typisch Schueberfouer! Genau das möchten wir mit Ihnen erleben. Gemeinsam besuchen wir die Schueberfouer, kehren ein und genießen gebackenen Fisch oder andere Leckereien.

FR// *Des manèges, des lumières colorées, l'odeur des amandes grillées... typique pour la Schueberfouer ! C'est exactement ce que nous voulons partager avec vous. Ensemble, nous visiterons la Schueberfouer et savourerons un poisson frit ou d'autres délices.*

Drauwen a Wäifest - Freedefeier

Marie Astrid

September/septembre

Foto: Pixabay.com.

 **Sa/Sa 12.09**
18h00 - 00h30

 18h00 RUM Moartplaz
18h05 TET Duerf
18h10 KAYL am Brill

€ 110€*

 Ekip Club

 spätestens 31.07
au plus tard le 31.07
max. 28 Pers

 alle Sprachen /
toutes langues

DE// Erleben Sie einen besonderen Abend an Bord der „Marie Astrid“ mit musikalischer Unterhaltung und festlicher Atmosphäre. Für die musikalische Animation sorgt das Duo „Lisa a Jeannot“. Ein besonderes Highlight ist das Feuerwerk gegen ca. 22.00 Uhr.

FR// *Vivez une soirée exceptionnelle à bord du « Marie Astrid », placée sous le signe de la musique et d'une ambiance festive.*

L'animation musicale sera assurée par le duo « Lisa a Jeannot », qui accompagnera la soirée avec charme et bonne humeur.

Le moment phare de la soirée sera le feu d'artifice prévu vers 22h00.

* Inkl. Busfahrt, Animation auf dem Schiff, Menu, ein Glas Sekt und Begleitung // *incl.transfert en bus, l'animation à bord, le menu ainsi qu'une coupe de Crémant et l'accompagnement assuré par le Club*

Schminktipp

conseils maquillage

September/septembre



Foto: Canva.com

 **Do/Je 24.09**
14h30 - 16h00

 Club Haus

€ 35€

 Corinne Delles
(Esthéticienne)

 spätestens 15.09
au plus tard le 15.09

 LU/FR

DE// Erhalten Sie wertvolle Schminktipp von einer erfahrenen Kosmetikerin und lernen, wie Sie mit weniger Produkten einen frischen und natürlichen Look erzielen können – besonders abgestimmt auf die Bedürfnisse reifer Haut. Im Mittelpunkt steht das Selbstschminken mit individueller Beratung. Sie erhalten praktische Anleitungen für Ihre tägliche Schminkroutine zu Hause.

Bitte mitbringen: Ihre eigenen Schminkprodukte von zu Hause, einen Spiegel

FR// *Recevez de précieux conseils de maquillage d'une esthéticienne expérimentée et apprenez à créer un look frais et naturel avec peu de produits, spécialement adapté aux peaux mûres. Au programme : auto-maquillage avec conseils personnalisés, techniques pratiques et astuces pour votre routine quotidienne à la maison.*

À apporter: Vos propres produits de maquillage, un miroir.

Smart Café

smart Café



September/septembre

 **Di/Ma 29.09**
14h00 - 16h00

 Club Haus

€ gratis/gratuit



Anmeldung erwünscht
Inscription souhaitée



LU/DE/FR/ENG

LU// Dir fillt lech onsécher am Ëmgang mat digitale Geräter a Plattformen? Da luede mir lech häerzlech op de SmartCafé am Club Haus an de Sauerwisen zu Rëmeleng an, wou lech eng polyvalent Ekippen bei äre Problemer zur Säit steet. Gäre kënn Dir Är eege Geräter wéi Laptops oder Smartphones matbréngen.

FR// *Vous ne vous sentez pas à l'aise avec les nouvelles technologies ? Alors nous vous invitons au SmartCafé dans les locaux du Club Haus an de Sauerwisen à Rumelange où une équipe polyvalente vous assistera dans vos problèmes. N'hésitez pas à apporter vos propres appareils tels que smartphones ou ordinateurs portables.*

Zesummenarbescht vun/ collaboration entre:
Stad Rëmeleng, Gemeng Käl, CIGL Rëmeleng, CIGL KälTéiteng, Golden-me & Club Haus an de Sauerwisen

Workshop de céramique

pour tout le monde



Foto: Ki-generiert Canva.com

Service de table collectif

€ 50€*

Fr/Ve 11.09

18h00 - 20h00 (modelage)

Sa/Sa 12.09

10h00 - 13h00 (modelage)

Sa/Sa 19.09

10h00 - 13h00 (peinture)

Création d'un bougeoir

€ 65€*

Fr/Ve 25.09

18h00 - 20h00 (modelage)

Sa/Sa 26.09

10h00 - 13h00 (modelage)

Fr/Ve 09.10

18h00 - 20h00 (modelage)

Sa/Sa 17.10

10h00 - 13h00 (peinture)

FR// Réalisation individuelle d'une pièce en argile par chaque participant, qui s'intégrera dans un projet collectif. Chacun aura pour tâche de créer un élément unique qui, associé aux autres, formera un ensemble final complet. Il s'agit donc de l'art de la table – des verres aux bols pour le petit-déjeuner – et d'architecture – les façades de bâtiments locaux.

Création d'un **service de table collectif**. Modelage technique à la plaque

Jour 1 – MODELAGE : Réalisation du projet

Jour 2 - MODELAGE : Fin de la réalisation du projet.

Jour 3 - PEINTURE: Personnalisation de l'objet.

Création d'un **bougeoir** avec des façades pour recréer la place G-D Charlotte de Rumelange.

Modelage technique à la plaque

Jour 1 - MODELAGE: Réalisation du projet

Jour 2 - DÉCORATION: Réalisation des décorations / textures / moulures.

Jour 3 - MODELAGE: Date limite pour la finalisation

Jour 4 - PEINTURE

** Workshop et matériel compris. La cuisson des objets sont à régler auprès de la responsable du cours.*

 Club Haus

 Irene Musso

 *au plus tard deux semaines avant le début du cours*

 FR

Von der Concorde bis nach Saarburg

De la Concorde jusqu'à Saarburg



Foto: Pixabay.com/ Ralf1403

Oktober/octobre

 **Do/Je 15.10**
08h00 - 18h00

 08h00 RUM Moartplaz
08h05 TET Duerf
08h10 KAYL am Brill

€ 60€ Eintritt + Bus
Essen auf eigene Kosten
Repas à vos frais

 Ekippl Club

 spätestens 28.09
au plus tard le 28.09

 alle Sprachen /
toutes langues

DE// An diesem Tag besuchen wir die Peter-Junior-Flugausstellung. Es erwarten uns über 100 originale Flugzeuge sowie spannende Informationen und Details aus allen Epochen der Luftfahrt. Ein besonderes Highlight der Ausstellung ist die Concorde, in der wir einen Kaffee trinken können. Anschließend gehen wir gemeinsam gemütlich essen. Bevor wir die Heimreise antreten, machen wir einen Zwischenstopp in Saarburg. Dort haben Sie die Möglichkeit, die Stadt auf eigene Faust zu entdecken.

FR// *Lors de cette journée, nous visiterons l'exposition aérienne Peter Junior. Nous y découvrirons plus de 100 avions originaux ainsi que des informations et détails sur toutes les époques de l'aviation. L'un des points forts de cette exposition est le Concorde, dans lequel nous pourrions prendre un café. Ensuite, nous irons partager un agréable repas convivial. Avant de reprendre le chemin du retour, nous ferons une halte à Saarburg. Vous aurez alors la possibilité de découvrir la ville à votre guise.*

Wichtige Hinweise zum durchlesen!

Die Teilnahme an jeder Clubaktivität erfolgt auf eigene Verantwortung. Foyers Seniors asbl haftet nicht für Schäden oder Unfälle. Bei sportlichen Aktivitäten sollten Sie unbedingt vorher mit Ihrem Arzt abklären, ob diese Sportart für Sie geeignet ist.

Informieren Sie in Ihrem eigenen Interesse den/die Leiter(in) der Aktivität über eventuelle Gesundheitsprobleme. Genügend trinken ist bei jeder körperlichen Tätigkeit unablässig.

Bringen Sie also unbedingt Wasser mit zu Spaziergängen, Ausflügen, sportlichen Aktivitäten.

Wenn Sie sich für eine Aktivität angemeldet haben und nicht daran teilnehmen können, kontaktieren Sie uns bitte so schnell wie möglich. Bei einer rechtzeitigen Abmeldung kann ein Interessent auf der Warteliste Ihren Platz übernehmen. Entstehen für uns Unkosten durch Ihre Absage, sehen wir uns leider gezwungen, Ihnen diese zu verrechnen.

Bei Kursabbruch und bei Abwesenheit ohne vorherige Abmeldung können wir keine Rückerstattung der Kosten leisten.

Fotos von Teilnehmern an den verschiedenen Aktivitäten können von uns zu Veröffentlichungen genutzt werden. Sollten Sie damit nicht einverstanden sein, bitten wir Sie, uns das schriftlich mitzuteilen.

Impressum:

Herausgeber: Club Haus an de Sauerwisen 6, rue de la Fontaine L-3726 Rumelange
Redaktion: Club Haus an de Sauerwisen // Layout: Club Haus an de Sauerwisen

Informations importantes à lire!

La participation à chaque activité du club se fait sous votre propre responsabilité. Foyers Seniors asbl décline toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents.

En cas d'activités sportives, vous devez impérativement consulter votre médecin au préalable pour savoir si ce sport est adapté à votre cas.

Dans votre propre intérêt, informez le/la responsable de l'activité de tout problème de santé éventuel. Boire suffisamment est indispensable pour toute activité physique. Apportez donc impérativement de l'eau lors des promenades, des excursions, des activités sportives.

Si vous vous êtes inscrit à une activité et que vous ne pouvez pas y participer, contactez-nous le plus rapidement possible. Si vous annulez votre inscription à temps, une personne intéressée figurant sur la liste d'attente pourra prendre votre place. Si votre désistement nous occasionne des frais, nous nous verrons malheureusement dans l'obligation de vous les facturer.

En cas d'interruption du cours ou d'absence sans annulation préalable, nous ne pouvons pas rembourser les frais.

Les photos des participants aux différentes activités peuvent être utilisées par nos soins pour des publications. Si vous n'êtes pas d'accord, nous vous prions de nous le faire savoir par écrit.

FR// Foyers Seniors accorde une importance primordiale à la protection de vos données personnelles. Conformément au Règlement (UE) 2016/679 du 27 avril 2016 (RGPD), Foyers Seniors agit en tant que responsable du traitement pour toutes les données personnelles collectées dans le cadre de la gestion et de la fourniture de ses services.

La présente notice vise à vous informer, de manière transparente, sur la manière dont vos données sont collectées, utilisées, conservées et protégées.

1. Dans quel but vos données personnelles sont-elles traitées ?

Les données personnelles sont collectées et traitées par Foyers Seniors dans le cadre de la gestion de sa relation avec ses clients. Ces traitements reposent sur les bases légales prévues par le Règlement (UE) 2016/679 du 27 avril 2016 (RGPD), à savoir : l'exécution d'un contrat, le respect d'une obligation légale, l'intérêt légitime de Foyers Seniors ou, dans certains cas, le consentement explicite du client.

Foyers Seniors collecte et traite les données personnelles de ses clients afin d'assurer la gestion de la relation contractuelle, la fourniture des prestations demandées et le respect de ses obligations légales. Ces traitements reposent sur les bases prévues par le RGPD, notamment l'exécution du contrat, le respect des obligations légales, l'intérêt légitime de l'organisme ou, dans certains cas, le consentement explicite du client.

Les données sont utilisées pour la gestion administrative, contractuelle, comptable et financière, ainsi que pour la fourniture et l'adaptation des services proposés (activités, accompagnements, ateliers, etc.). Certaines informations spécifiques, comme celles relatives à la santé ou à la mobilité, peuvent être traitées afin d'assurer des prestations adaptées, dans le respect des garanties prévues par le RGPD.

Foyers Seniors peut également utiliser certaines données pour communiquer avec ses clients sur ses activités et nouveautés, sous réserve de leur consentement lorsque la communication revêt un caractère promotionnel ou implique l'usage de leur image. Enfin, les données peuvent être utilisées pour traiter les demandes, réclamations ou enquêtes de satisfaction, et pour satisfaire aux obligations légales et réglementaires applicables.

2. Quelles catégories de données personnelles sont-elles traitées ?

En fonction des services fournis, Foyers Seniors peut être amené à traiter différentes catégories de données personnelles strictement nécessaires à la gestion de la relation client et à la fourniture des prestations demandées.

Il s'agit notamment :

- de données d'identification : nom, prénom, date et lieu de naissance, nationalité, numéro d'identification national, photo ;
- de données de contact : adresse postale, adresse électronique, numéro de téléphone ;
- de données administratives et contractuelles : informations relatives aux contrats, prestations souscrites, échanges avec le client, correspondances et demandes de services ;
- de données financières et de facturation : coordonnées bancaires, montants facturés, paiements et éventuels retards de règlement ;
- de données relatives à la santé, uniquement lorsque leur traitement est indispensable pour assurer des prestations adaptées, avec les garanties renforcées prévues à l'article 9 du RGPD ;
- de données relatives à la vie sociale et aux activités : participation à des événements, préférences d'activités, informations utiles à l'accompagnement personnalisé.

Ces données sont collectées directement auprès du client ou, le cas échéant, auprès de ses représentants ou de tiers autorisés (par exemple une structure partenaire ou un organisme d'aide sociale), dans le strict respect du principe de minimisation prévu à l'article 5 du RGPD.

3. Comment vos données personnelles sont-elles partagées ?

L'accès à vos données personnelles est strictement réservé aux collaborateurs de Foyers Seniors habilités à les traiter dans le cadre de leurs fonctions et soumis à une obligation de confidentialité. Vos données peuvent également être communiquées à certains prestataires externes intervenant pour le compte de Foyers Seniors, tels que les prestataires informatiques et d'hébergement, les agences de voyages, les organismes de transport, d'animation, de restauration ou d'assistance, ainsi que, le cas échéant, aux partenaires institutionnels ou autorités publiques lorsque la loi l'exige.

Foyers Seniors s'assure que tous ces tiers respectent les exigences de confidentialité, de sécurité et de conformité imposées par les articles 28 et 32 du RGPD, dans le cadre de contrats de sous-traitance ou de collaboration strictement encadrés.

4. Pendant combien de temps vos données personnelles sont-elles conservées ?

Vos données personnelles sont conservées uniquement pour la durée nécessaire à la réalisation des finalités pour lesquelles elles ont été collectées, et conformément aux obligations légales et réglementaires en vigueur.

À titre indicatif, les données contractuelles sont conservées pendant la durée de la relation contractuelle, puis archivées pendant 10 ans à compter de sa fin.

5. Comment vos données personnelles sont-elles protégées ?

Foyers Seniors met en œuvre des mesures techniques et organisationnelles destinées à garantir la sécurité et la confidentialité des données personnelles. Celles-ci incluent notamment le contrôle d'accès et la limitation des habilitations, le chiffrement et la sauvegarde sécurisée des données, la surveillance des systèmes informatiques, ainsi que la formation continue du personnel à la protection des données.

Ces dispositifs visent à prévenir tout risque de perte, d'altération, de destruction, de divulgation non autorisée ou d'accès illicite aux informations personnelles traitées.

6. Quels sont vos droits ?

En tant que personne physique, vous disposez de plusieurs droits concernant vos données personnelles que vous pouvez exercer dans certaines circonstances, à savoir :

- Le droit d'accès : Vous pouvez demander à tout moment l'accès aux données vous concernant ainsi qu'une copie des données ;

- Le droit de rectification : Vous pouvez demander à tout moment que les données inexacts ou incomplètes soient rectifiés ;

- Le droit à l'effacement : Vous pouvez demander que vos données soient supprimées lorsque, par exemple, les données ne sont plus nécessaires aux fins pour lesquelles elles ont été collectées ou traitées ;

- le droit à la restriction du traitement : Vous pouvez demander la limitation du traitement des données (par ex. si vous remettez en question l'exactitude des données vous concernant ou si vous vous opposez au traitement des données vous concernant) ;

- le droit à la portabilité : Vous pouvez demander de transférer vos données à un autre responsable du traitement dans un format structuré, couramment utilisé et lisible par machine, si le traitement le traitement a lieu sur la base du consentement ou d'un contrat, il s'agit d'un traitement automatisé et si vous avez fourni vous-mêmes vos données personnelles.

- Le droit de s'opposer au traitement : Vous pouvez vous opposer au traitement de vos données et retirer votre consentement, si le traitement est basé sur le consentement.

Afin d'exercer ces droits, vous êtes invités à contacter

votre club directement.

Toute demande sera traitée dans un délai d'un mois et après vérification de l'identité du demandeur si besoin. Ce délai peut être étendu à deux mois supplémentaires si la demande est complexe ou en raison d'un grand nombre de demandes. Toutes les demandes seront traitées dans les limites prévues par la loi, et notamment les articles 15 à 23 du RGPD.

En cas d'insatisfaction, vous avez également le droit de déposer une plainte à tout moment auprès de la Commission nationale pour la protection des données (CNPD), l'autorité de contrôle luxembourgeoise en matière de protection des données ou de toute autre autorité de contrôle compétente d'un État membre de l'UE.

LU// Foyers Seniors leet e grouse Wäert op de Schutz vun Ären perséinlechen Donnéeën.

Am Aklang mam Reglement (EU) 2016/679 vum 27. Abrëll 2016 (RGPD) handelt Foyers Seniors als Responsabele fir d'Veraarbechtung vun all perséinlecher Donnée, déi am Kader vun der Gestiouen an der Bereetstellung vu senger Servicer gesammelt a verschafft gëtt.

Dëst Dokument soll Iech transparent erklären, wéi Är Donnéeën gesammelt, benotzt, gespäichert a geschützt ginn.

1. Firwat ginn Är perséinlech Donnéeën veraarbecht?

Foyers Seniors sammelt a verschafft Är perséinlech Donnéeën am Kader vun der Gestiouen vun der Relatioun mat senger Clienten. Dës Veraarbechtungen baséieren op de gesetzleche Grondlage vum RGPD, nämlech: d'Ausféierung vum Kontrakt, d'Einhalen vun enger gesetzlecher Verpflichtung, d'berechtigt Interessi vun der Organisatioun oder, an e puer Fäll, d'explizit Zoustëmmung vum Client.

D'Donnéeën ginn benotzt fir d'administrativ, kontraktuell, comptabel a finanziell Gestiouen, souwéi fir d'Bereetstellung an Upassung vun de Servicer (Aktivitéiten, Begleedungen, Ateliers, asw.).

Verschiede spezifesch Informatiounen – wéi Donnéeën bezunn op d'Gesondheet oder d'Mobilitéit – kënnen, wann néideg, verschafft ginn, fir un d'Besoinen vum Client ugepasste Servicer ze garantéieren, am Respekt vun de Garantien, déi am RGPD virgesi sinn.

Foyers Seniors kann och verschiddene Donnéeën benotze fir mat senger Clienten ze kommunizéieren, se iwwer Aktivitéiten oder Neigkeeten z'informéieren, ënner der Konditioun datt d'Zoustëmmung vum Client virläit, wann d'Kommunikatioun e promotionele Charakter huet oder d'Benotze vun engem Bild involvéiert. Schlussendlech kënnen d'Donnéeën benotzt ginn, fir Ufroën, Reklamatiounen oder

Zefriddenheetsënnersichungen ze behandeln an d'Einmale vum de gesetzlechen an reglementaresche Flichte ze garantéieren.

2. Wéi eng Kategorien vu perséinlechen Donnéeën ginn veraarbecht?

Ofhängeg vum Service kann Foyers Seniors verschidde Kategorien vu perséinlechen Donnéeën verschaffen, déi néideg sinn, fir d'Relatioun mam Client ze geréieren an d'Prestatioun richteg auszuféieren.

Dozou gehéieren:

- Identifikationsdonnéeën: Numm, Virnumm, Gebuertsdatum a -plaz, Nationalitéit, national Identifikationsnummer, Foto;
- Kontaktdonnéeën: Postadress, E-Mail, Telefonsnummer;
- Administrativ a kontraktuell Donnéeën: Informatiounen iwwer Kontrakter, gebuchte Services, Kommunikatiounen a Schrëftverkéier mam Client;
- Finanziell a Comptabel Donnéeën: Bankkoordinaten, verrechent Montanten, Bezuelungen an eventuell Retarden;
- Gesondheitsdonnéeën, nëmme wa se onëmgänglech si fir ugepasste Services ze garantéieren, am Aklang mam Artikel 9 vum RGPD;
- Sozial a participativ Donnéeën: Deelnam un Aktivitéiten, Interessen a Präferenzen, Informatiounen iwwer d'individuell Begleedung.

Dës Donnéeën ginn direkt beim Client gesammelt oder, wa passend, iwwer Vertrieeder oder autoriséiert Drëtt (z. B. Partnerstrukturen oder Sozialorganisatiounen), am strikte Respekt vum Prinzip vum der Date-Minimisierung no Artikel 5 vum RGPD.

3. Wéi ginn Är perséinlech Donnéeën gedeelt?

Den Zougang zu Ären Donnéeën ass strikt limitéiert op Mataarbechter vu Foyers Seniors, déi dozou autoriséiert sinn an enger Verschwiegenheetspflicht ënnerleien. Är Donnéeën kënnen och mat externe Prestatairen gedeelt ginn, déi am Numm vu Foyers Seniors handeln, wéi IT- a Hosting-Déngschter, Reesagenturen, Transport-, Restauratiouns-, Animatiouns- oder Assistenzorganisatiounen, souwéi, wann néideg, mat institutionne Partneren oder öffentliche Autoritéiten, wa gesetzlech virgeschriwwen.

Foyers Seniors garantéiert, datt all dës Drëttparteien déi néideg Moossname fir Confidentialitéit, Sécherheet a Konformitéit mam RGPD ëmsetzen, am Aklang mat den Artikelen 28 a 32 vum Reglement.

4. Wéi laang ginn Är Donnéeën gespäichert?

Är perséinlech Donnéeën ginn nëmme sou laang gespäichert, wéi et néideg ass fir d'Erreeche vum de Zwecker, fir déi se gesammelt goufen, an am Aklang mat de gesetzlechen a reglementaresche Flichte gültig. Zum Beispill ginn kontraktuell Donnéeën während der

Lafzäit vum der Relatioun gespäichert an duerno 10 Joer no hirem Enn archivéiert.

5. Wéi ginn Är Donnéeën geschützt?

Foyers Seniors hält technesch an organisatoresch Moossnamen, fir d'Sécherheet an d'Vertraulichkeet vun Äre perséinlechen Donnéeën ze garantéieren. Dës ëmfaasst besonnesch den Access-Control an d'Limitatioun vun den Autorisatiounen, d'Verschlüsselung an déi geséichert Späicherung vun Donnéeën, d'Iwwerwaachung vun den IT-Systemer an d'weiderbildung vum Personal am Dateschutz.

Dës Moossname verhënneren all Risiko vum Verloscht, Verännerung, Zerstéierung, onerlaabtem Zougang oder Dateveröffentlechung.

6. Wat sinn Är Rechter?

Als betraffe Persoun hutt Dir verschidde Rechter iwwert Är perséinlech Donnéeën, déi Dir ënner bestëmmte Konditiounen kënn ausüben:

- Recht op Zougang: Dir kënn Zougang zu Ären Donnéeën froen an eng Kopie dovun kréien;
- Recht op Berichtigung: Dir kënn froen, datt falsch oder onkomplett Donnéeën korrigéiert ginn;
- Recht op Läschen: Dir kënn froen, datt Är Donnéeën gelöscht ginn, wa se net méi néideg sinn;
- Recht op Aschränkung: Dir kënn d'Veraarbechtung vun Ären Donnéeën limitéieren, z. B. wann Dir hir Genauegkeet a Fro stellt;
- Recht op Portabilitéit: Dir kënn froen, Är Donnéeën an engem strukturéierte, maschinliesbare Format un en anere Responsabelen iwwerdroen ze loossen, wann d'Veraarbechtung op engem Kontrakt oder Ärer Zoustëmmung baséiert;
- Recht op Widersproch: Dir kënn d'Veraarbechtung vun Ären Donnéeën widdersprieche oder Ärer Zoustëmmung zrëckzéien, wa se drop baséiert. Fir dës Rechter auszeüben, sidd Dir invitéiert, Äre Club direkt ze kontaktéieren.

All Ufro gëtt bannent engem Mount behandelt, nodeems d'Identitéit vum Ufrosteller, wa néideg, gepréift gouf. Dësen Delai ka bis zu zwee Méint verlängert ginn, wa d'Ufro komplex ass oder vill Ufroer gläichzäiteg erakommen. All Ufro gëtt am Aklang mat de gesetzleche Bestëmmungen, besonnesch den Artikelen 15 bis 23 vum RGPD, behandelt.

Am Fall vum Onzefriddenheet hutt Dir och d'Recht, eng Beschwer bei der Commission nationale pour la protection des données (CNPd) oder bei enger anerer zoustänneger Dateschutzautoritéit an engem EU-Memberstaat anzerechen.



Club Haus

an de Sauerwissen

Club Haus an de Sauerwissen

6, rue de la Fontaine

L-3726 Rumelange

Tel. 56 40 40-1

sauerwissen@clubhaiser.lu

Besicht eis
Internetsäit!

www.sauerwissen.lu



Gestionnaire Foyers
Seniors a.s.b.l.



Club Haus am Becheler

15A, am Becheler

L-7213 Bereldange

Tel. 33 40 10 • becheler@clubhaiser.lu

www.ambecheler.lu

Club Haus Bien Sûr(e)

9, rue du Pont

L-6581 Rosport

Tel. 26 74 31 45 • biensure@clubhaiser.lu

www.clubhaiser.lu/club-haus-bien-sure/

Club Haus am Brill

7, rue du Millénaire

L-8254 Mamer

Tel. 30 00 01 • brill@clubhaiser.lu

www.clubhausambrill.lu

Club Haus op der Heed

2, Kaesfurterstrooss

L-9755 Hupperdange

Tel. 99 82 36 • heed@clubhaiser.lu

www.opderheed.lu

Club Haus beim Kiosk

11-15, rue CM Spoo

L-3876 Schiffflange

Tel. 26 54 04 92 • beimkiosk@clubhaiser.lu

www.beimkiosk.lu

Club Haus am Saitert

1, rue Jos Paquet

L-5872 Alzingen

Tel. 26 36 23 95 • saitert@clubhaiser.lu

www.amsaitert.lu

Treff Aal Schoul

Maison des Générations

33A, Grand-rue

L-8372 Hobscheid

Tel. 39 01 33 501 • treff@clubhaiser.lu

www.treffaalschoul.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, des Solidarités,
du Vivre ensemble et de l'Accueil